White Noon, Black Night
chapter 3

RAWS
Cruciatus

TRANSLATOR
Mei (michiruzuki)

EDITOR
Asaki

PROOFREADER
Ju

TYPESETTER
Mei (michiruzuki)

CROSS THE OCEANS
tumblr.com/crosstheoceans
oceanianscans.wordpress.com

www.zerochan.net/330839

WHITE NOON, BLACK NIGHT

BEFORE I KNEW IT, IT SEEMS LIKE THAT RUMOR HAS ALREADY SPREAD AROUND THE COMPANY.
DAY.3
hey, hey
OBATA-SAN FROM PLANNING IS...
Oh- I know that.
OBATA-SAN IS THE PRESIDENT'S ADOPTED SON..
mutter
I WONDER IF IT'S BECAUSE OF THIS RUMOR THAT OBATA-SAN'S BEEN UNSTABLE RECENTLY...?

G-
GOOD MORNING!
HE DIDN'T HEAR THAT JUST NOW, DID HE..?
clack clack
GOOD MORNING.
Ah, oh no
!!!
Ah,
EXCUSE ME FOR A MOMENT
vvvvvv
vvvvvv
YOU WON'T ANSWER IT?
IT'S FROM MY FAMILY, SO IT'S FINE
vvvvvv
vvvvvv

MORE IMPORTANTLY,
CAN YOU SPARE A BIT OF YOUR TIME NOW?
Conference room
O-OBATA-SA-...
rattle
slide
jolt
BUT YOU'RE NOT AT YOUR LIMIT, RIGHT?
I...
CAN'T...
IT'S EMBARRASSING...
dazed
YOU CAN DO IT, NIINUMA-KUN

thrust
GOOD, SLOWLY LIKE THAT
thrust
AH!
AHH!
hah
haa
haaa
haaa
AH!
AHH!
thrust
thrust...
squelch...
squish
haa
haa
MOVE FOR ME?
drip
drip
O-
KAY...
squeak

squish
squeeze!
slurp
squelch
squelch
Nh
Ah..!
Ah..
Ah...
Nh
Ah!
N-
Nooo
RUB YOUR FAVORITE PLACES JUST LIKE THAT
I was gonna come...
It won't sto...
AH...
NO WAY...

shudder!
AH...
HAA
clatter
clatter
AH...?
I'M GOING TO MOVE, OKAY?
Huh?
Ah, I
jolt!
jolt!
AHH, YOU CLIMAXED WITHOUT EJACULATING

hah
haa
hah
haa
wobble...
RECENTLY, I'VE BEEN... WEIRD.
I'VE BEEN SPACING OUT EVEN DURING WORK HOURS...
AND I'M LONELY WHEN I'M NOT TOGETHER WITH YOU, OR SOMETHING...

I'M WEIRD, AREN'T I...?
Oh
ARE YOU GOING FIRST...?
I'LL GO AFTER A BIT OF TIME PASSES
すうっ

I'M SORRY
AS ALWAYS
.....PLEASE DON'T
APOLOGIZE.

I LOVE YOU, SO IT'S ALRIGHT WITH ME, YOU KNOW?
I WANT TO DO SOMETHING TO RELIEVE OBATA-SAN'S UNEASINESS.
AND FOR THAT REASON, FIRST, WE MUST TALK...
THOUGH IT MAY BE SOMETHING THAT OBATA-SAN DOESN'T WANT TO TALK ABOUT...

IT'S PROBABLY A BOTHER TO HIM THAT I'M VISITING ON A HOLIDAY, MUCH MORE ON SHORT NOTICE...
OBATA
1012
BUT I ALSO WANT TO MAKE USE OF THIS DUPLICATE KEY THAT OBATA-SAN GAVE ME...
Jingle
Kachak

creak
PARDON MY INTRUSION...
WHERE DID THAT RUMOR LEAK FROM...
IT'S NOTHING TO WORRY ABOUT
RUMOR...?
tmp
creak

creeeak..
Ah,
NIINUMA-KUN...?

NO WAY, YOU SHOCKED ME!
WHO ARE YOU?!
!
I'M SORRY, I'LL EXCUSE MYSELF!
WAIT, WAIT!
!

WHO ARE YOU? DO YOU HAVE THE DUPLICATE KEY TO THIS PLACE?
Hey, hey
Huh?!
Eh?!
push
TAKASHI-KUN.
I'M NIKAMI. NIKAMI TAKASHI
Hmm the same, huh
Nikami
HUH? YOU HAVE THE SAME SURNAME AS THE PRESIDENT...
RIGHT. I'M LIKE THIS, BUT I'M THE PRESIDENT'S SON.
THAT PERSON IS NIINUMA-SAN HE'S FROM OUR COMPANY

Huh?
THEN YOU'RE BROTHERS WITH OBATA-SAN...
gasp
Ah,
SO YOU KNEW ABOUT THAT? THEN THAT MAKES THINGS QUICK.
NAOSHI-SAN IS MY OLDER BRO

Huh?
Hey, hey
COULD IT BE THAT YOU'RE GOING OUT WITH ANIKI?
T/N ANIKI = OLDER BRO
AH, IT'S OKAY. I DON'T HAVE ANY PREJUDICES AGAINST THAT
I WANT TO BE ALONE WITH NIINUMA-KUN.
TAKASHI-KUN, CAN WE SAVE OUR TALK EARLIER FOR LATER?
Ah,
Eyy

close

Of course.
THEN, ANIKI, I'LL SEE YOU AT THE DINNER PARTY.

YOU TOO NIINUMA-SAN, SEE YOU LATER.
Ah.

sigh.

clack
SO YOU KNEW ABOUT THAT RUMOR?
I'LL SERVE YOU TEA. YOU CAN SIT DOWN
.....YES.

AFTER MY PARENTS DIED,
THE NIKAMI HOUSE TOOK ME IN AND HE WAS BORN SHORTLY AFTER.
...TAKASHI-KUN IS MY BROTHER-IN-LAW

Oh no,
IT'S NOT LIKE I WASN'T BEING HELD DEAR BY THE NIKAMI FAMILY...
CLINK
...THE REASON WHY YOUR SURNAMES ARE DIFFERENT, IS IT BECAUSE YOU AREN'T ON VERY GOOD TERMS...?
I WAS THE ONE WHO DECIDED TO TAKE MY PREVIOUS SURNAME, AND TAKASHI-KUN LOOKS UP TO ME LIKE THAT.

IT'S JUST THAT I DON'T THINK MUCH OF THINGS LIKE THAT.
I'M SOMEONE WHO WANTS TO BE THE NEXT PRESIDENT, AFTER ALL.
pouring
THAT'S NOT THE CASE.
BUT OBATA-SAN, YOU'RE ALSO THE PRESIDENT'S SON.
AND YOU ARE VERY CAPABLE, SO I'M SURE YOU'LL EVENTUALLY-...
IT'S DIFFERENT FOR ME.

YOU MET HIM EARLIER, AND YOU THOUGHT OF THIS TOO, DIDN'T YOU?
THAT TAKASHI-KUN PERFECTLY HAS THE CAPACITY TO BECOME THE NEXT PRESIDENT - FRIENDLY, AND OVER-FLOWING WITH CONFIDENCE
EVEN IF TAKASHI-KUN HAS NO INTENTION OF DOING SO, HE'S THE SUCCESSOR OF NIKAMI SINCE THE TIME HE WAS BORN
IT'S DIFFERENT FOR ME, SO I'M AIMING FOR IT - THE TITLE OF BEING THE "PRESIDENT'S SUCCESSOR".
THAT'S EXACTLY WHY I WANTED TO STEAL TAKASHI-KUN'S POSITION WITH MY OWN ACHIEVEMENTS.

EVERYTHING THAT I'VE BUILT UP UNTIL NOW WAS MADE OUT TO BE BECAUSE OF FAVORITISM.
IT ALL BECAME NOTHING.
Pour
THAT'S WHY THAT RUMOR GOT ME AT A LOSS.
THAT'S...
I'M A CRUEL HUMAN BEING. IF THIS WAS A STORY, THEN I'M THE VILLAIN
SO IF IT'S LIKE THAT, THEN I GUESS THAT MAKES TAKASHI-KUN THE PRINCE?

PERHAPS YOU CAME HERE TO GET HELD BY ME?
blush
OBATA-SAN
OBATA-SAN WAIT, I'M NOT QUITE SURE I FOLLOW
YOU'RE RIGHT IT'S BORING TO JUST TALK ABOUT MYSELF YOU CAME HERE BECAUSE YOU WANTED SOMETHING, DIDN'T YOU NIINUMA-KUN?

clunk
Y-you're wro-
WHEN I LOOK AT YOU, NIINUMA-KUN,
IT MAKES ME WANT TO DEPEND ON YOU.

DEPEND ON YOU, AND MESS YOU UP,
IT MAKES ME WANT TO DO THINGS LIKE THAT. IT'S JUST ME ESCAPING FROM REALITY
LET'S BREAK UP.
IF I'M LIKE THIS, THEN I'M UNSUITABLE - BOTH AS A MAN AND AS YOUR PERFECT PRINCE, AREN'T I?
THAT'S WHY,

W-WHY DO YOU SUDDENLY SAY THAT...
THAT TIME IN THE EMERGENCY STAIRCASE, WHEN YOU PAT MY HEAD, I THOUGHT...
"AAH, I REALLY DO LOVE NIINUMA-KUN".
AND AT THE SAME TIME, "I WONDER WHEN WILL I GET HATED BY HIM?"
A FAKE PRINCE DOESN'T SUIT THE CUTE YOU.
IF I'M TOGETHER WITH YOU ANY LONGER, I'LL ONLY GROW MORE DEPENDENT ON YOU...
SQUEEZE

IT'S ALRIGHT WITH ME, SO...!
I'M NOT DOING THIS FOR YOU.
IT'S FINE IF YOU DEPEND ON ME...
I'M SAYING THAT I WANT TO BREAK UP BECAUSE I CAN'T DO THIS ANYMORE.

drop
CAN I ASK YOU SOMETHING?
SURE
WHEN YOU'RE KIND OR WHEN YOU'RE NOT - WHICH IS THE REAL OBATA-SAN...?
WHICH ONE DO YOU LIKE, NIINUMA-KUN?

"I LOVE EITHER SIDE OF YOU, OBATA-SAN."
YOU WERE ALWAYS FRIGHTENED DURING SEX
THAT ONLY MEANS ONE THING, RIGHT?
THE ONE YOU LOVED WAS THE ME WHO'S A "PRINCE".

slide
I COULDN'T EVEN SAY THOSE WORDS.
I'M SUCH A SLY PERSON...
PLEASE RETURN THE KEY TO ME

Jingle
YOU CAN DO AS YOU LIKE
CAN I HOLD ON TO THE KEY CASE...?
.....I'LL TREASURE IT.
squeeze
JUST WHO DID I LOVE?

I SHOULD HAVE MADE IT SOMETHING THAT WOULDN'T REMAIN PHYSICALLY
SOMETHING LIKE FOOD THAT'LL DISAPPEAR ONCE YOU EAT IT; SOMETHING EASILY FORGOTTEN...
OBATA-SAN?
OR WAS I FINE WITH ANYONE, AS LONG AS THEY WERE A PRINCE...?